

FLSW2N1

MALCOEDGE™

2 IN 1 FLARING & SWAGING TOOL

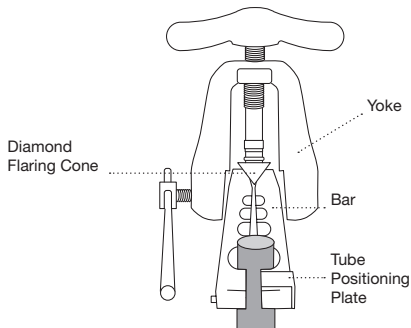
OUTIL 2 EN 1 POUR ÉVASER ET SERTIR
2 en 1 HERRAMIENTA PARA ABRIR Y ESTAMPAR

Safety Instructions & Operation Manual

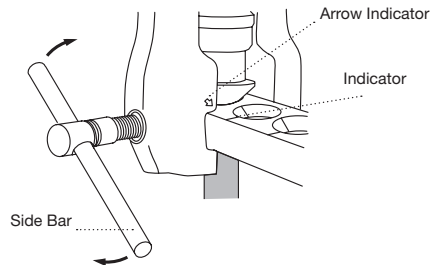
Consignes de sécurité et mode d'emploi
Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento

2 IN 1 FLARING & SWAGING TOOL:

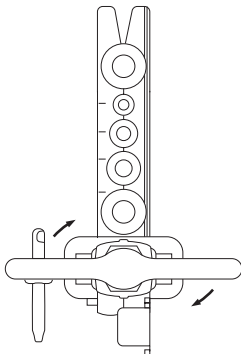
FLARING



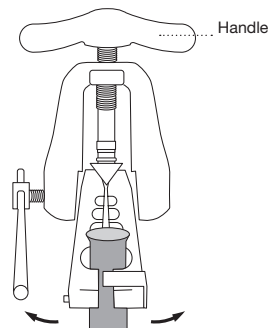
01. Use a reamer to clean the tube. Insert tube into the appropriate hole. Slide the Tube Positioning Plate to the hole and make sure the tube touches the Tube Positioning Plate lightly. Then slide the Yoke to the top of the tube.



02. Line up the Arrow Indicator on the Yoke with the Indicator on the bar. Then tighten the Side Bar on the Yoke.



03. Flare the Copper Tube by turning the Handle on top of the Yoke clockwise until the Yoke can't be tightened anymore. It means the Flaring is done.



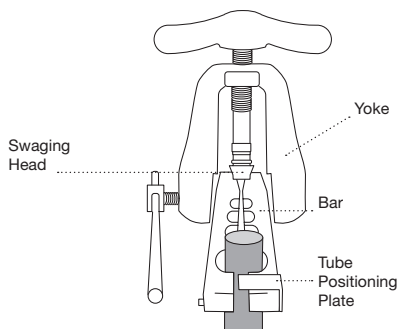
04. Turn the Handle on top of Yoke counter-clockwise. Then release the side bar to move the Yoke to the back. Open the Bar to remove the flared tube.

NOTE:

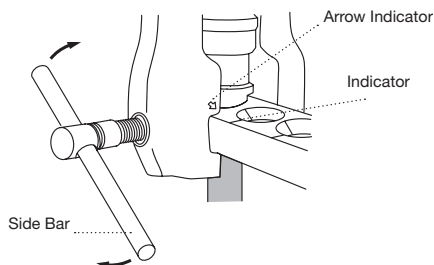
After several uses clean the debris off the cone to ensure the smoothness of the cone. Also, use lubricant at the thread to lubricate, and prevent rust for a longer lifespan.

2 IN 1 FLARING & SWAGING TOOL:

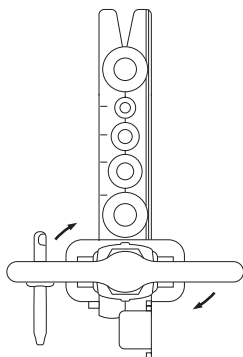
SWAGING



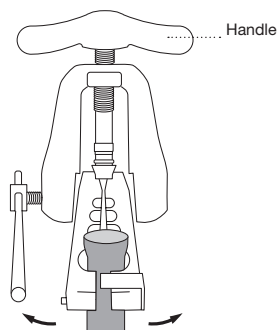
01. First remove the Cone and fit the appropriate sized swaging head into the Yolk. Use a reamer to clean the tube. Insert the tube into the appropriate hole. Position the tube, so it is about the same length of the Swaging Head above the bars. Then slide the Yoke to the top of the tube.



02. Line up the Arrow Indicator on the Yoke with the Indicator on the bar. Then tighten the Side Bar on the Yoke.



03. Expand the Copper Tube by turning the Handle on top of the Yoke clockwise until the Yoke can't be tightened anymore. It means the Expanding is done.



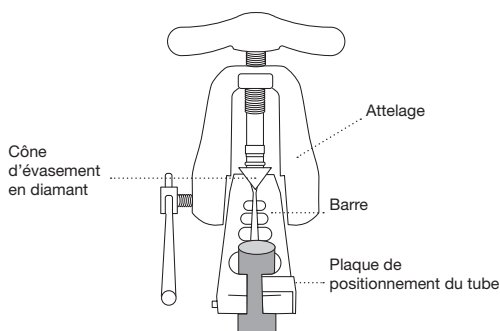
04. Turn the Handle on top of Yoke counter-clockwise. Then release the side bar to move the Yoke to the back. Open the Bar to remove the expanded tube.

NOTE:

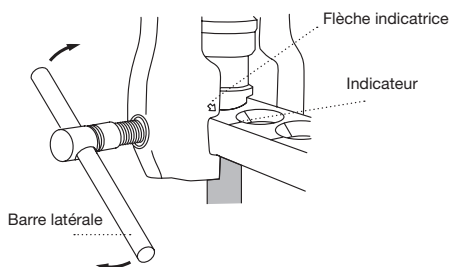
After several uses clean the debris off the swaging heads. Use lubricant on the thread to lubricate, and prevent rust for a longer lifespan.

DUDGEONNIÈRE-ÉVASEUR 2 EN 1:

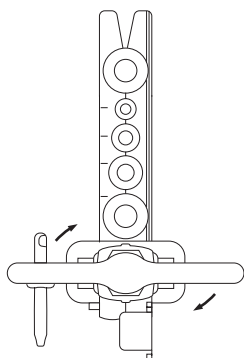
ÉVASEMENT



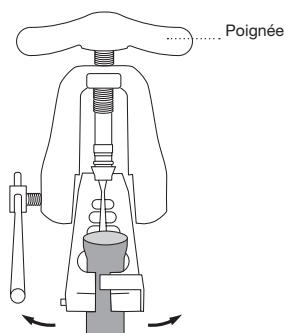
01. Utiliser un alésoir pour nettoyer le tube. Insérer le tube dans le trou adapté. Placer le tube de sorte que la partie qui dépasse au-dessus des barres soit au niveau de la tête de sertissage. Faire ensuite glisser l'attelage vers le haut du tube.



02. Aligner la flèche indicatrice sur l'attelage avec l'indicateur sur la barre. Rapprocher ensuite la barre latérale de l'attelage.



03. Évaser le tube en cuivre en tournant la poignée située sur l'attelage dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'attelage coulisser automatiquement. L'évasement est alors terminé.

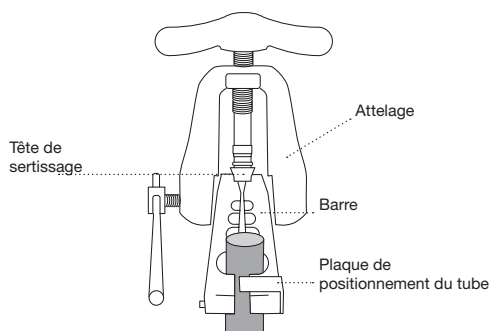


04. Tourner la poignée située sur l'attelage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Relâcher ensuite la barre latérale pour replacer l'attelage en arrière. Ouvrir la barre pour déloger le tube élargi.

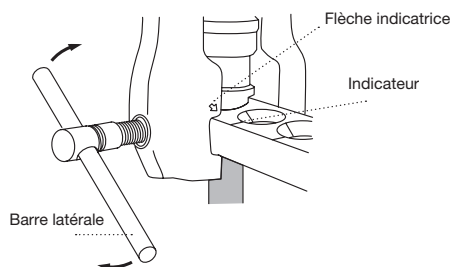
REMARQUE :

Säubern Sie den Konus nach einigen Verwendungen von Rückständen, um die einwandfreie Funktion des Konus sicherzustellen. Utiliser également du lubrifiant sur la mèche pour la lubrifier et éviter la rouille, ainsi que pour en prolonger la durée de vie.

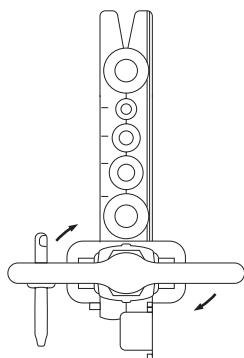
DUDGEONNIÈRE-ÉVASEUR 2 EN 1: SERTISSAGE



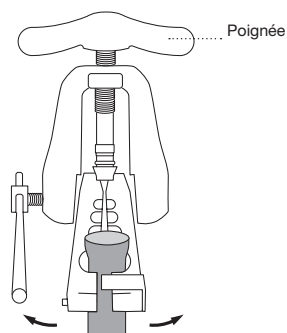
01. Retirer d'abord le cône et fixer la tête de sertissage de la taille requise sur l'attelage. Utiliser un alésoir pour nettoyer le tube. Insérer le tube dans le trou adapté. Placer le tube de sorte que la partie qui dépasse au-dessus des barres soit au niveau de la tête de sertissage. Faire ensuite glisser l'attelage vers le haut du tube.



02. Aligner la flèche indicatrice sur l'attelage avec l'indicateur sur la barre. Rapprocher ensuite la barre latérale de l'attelage.



03. Élargir le tube en cuivre en tournant la poignée située sur l'attelage dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'attelage soit complètement serré. L'élargissement est alors terminé.



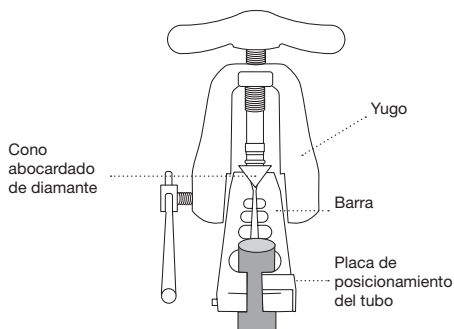
04. Tourner la poignée située sur l'attelage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Relâcher ensuite la barre latérale pour replacer l'attelage en arrière. Ouvrir la barre pour déloger le tube élargi.

REMARQUE :

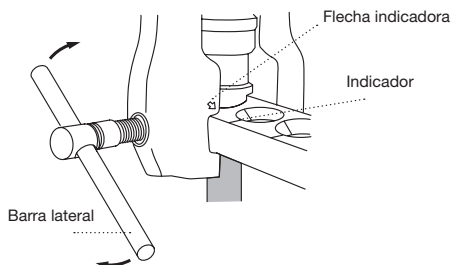
Après plusieurs utilisations, nettoyer les débris des têtes de sertissage. Utiliser du lubrifiant sur la mèche pour la lubrifier et éviter la rouille, ainsi que pour en prolonger la durée de vie.

HERRAMIENTA 2 EN 1 PARA ABOCARDAR Y ENSANCHAR:

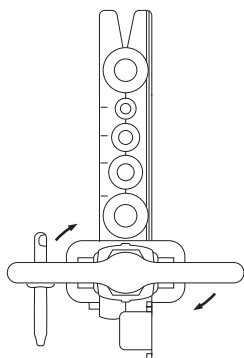
ABOCARDADO



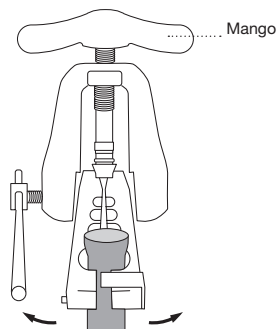
01. Utilice un escariador para limpiar el tubo. Inserte el tubo en el orificio adecuado. Coloque el tubo para que tenga aproximadamente la misma longitud que el cabezal de estampado sobre las barras. A continuación, deslice el yugo hacia la parte superior del tubo.



02. Alinee la flecha indicadora del yugo con el indicador de la barra. A continuación, apriete la barra lateral al yugo.



03. Abocarde el tubo de cobre girando la manija en la parte superior del yugo hacia la derecha hasta que se deslice automáticamente. Esto significa que el abocardado ha finalizado.



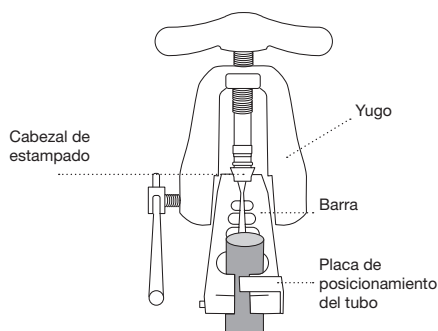
04. Gire el mango de la parte superior del yugo hacia la izquierda. A continuación, suelte la barra lateral para mover el yugo hacia atrás. Abra la barra para retirar el tubo estampado.

NOTA:

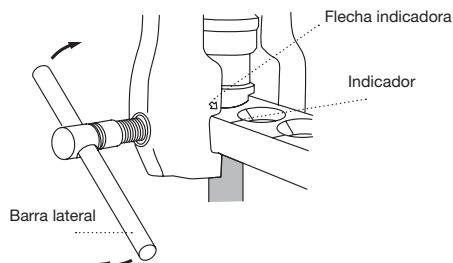
Säubern Sie den Konus nach einigen Verwendungen von Rückständen, um die einwandfreie Funktion des Konus sicherzustellen. Asimismo, aplique lubricante a la rosca para lubricar y prevenir la oxidación, y obtener una larga vida útil.

HERRAMIENTA 2 EN 1 PARA ABOCARDAR Y ENSANCHAR:

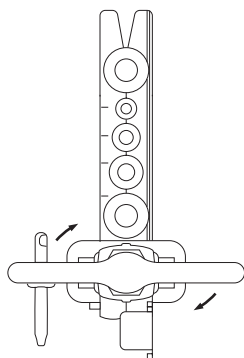
ESTAMPADO



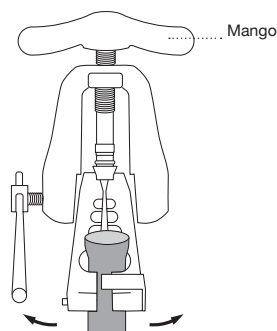
01. En primer lugar, retire el cono y coloque el cabezal de estampado del tamaño adecuado en el yugo. Utilice un escariador para limpiar el tubo. Inserte el tubo en el orificio adecuado. Coloque el tubo para que tenga aproximadamente la misma longitud que el cabezal de estampado sobre las barras. A continuación, deslice el yugo hacia la parte superior del tubo.



02. Alinee la flecha indicadora del yugo con el indicador de la barra. A continuación, apriete la barra lateral al yugo.



03. Expanda el tubo de cobre girando la manija en la parte superior del yugo hacia la derecha hasta que ya no se pueda apretar más. Esto significa que el estampado ha finalizado.



04. Gire el mango de la parte superior del yugo hacia la izquierda. A continuación, suelte la barra lateral para mover el yugo hacia atrás. Abra la barra para retirar el tubo estampado.

NOTA:

Cuando haya utilizado la herramienta varias veces, limpie los residuos del cabezal de estampado. Aplique lubricante a la rosca para lubricar y prevenir la oxidación, y obtener una larga vida útil.

FLSW2N1

MALCOEDGE™



PRODUCT REGISTRATION

*ENREGISTREMENT DU PRODUIT
REGISTRO DEL PRODUCTO*



MALCO TOOLS, INC.
14080 HWY 55 NW
Annandale, MN 55302
www.malcotools.com

SL70064A